



أ. د. صرزوق يوسف الزين
الأمين العام

يصادف يوم 21 مارس من كل عام يوماً عالمياً لمتلازمة داون، وقد جاء ذلك نتيجة اعتماد الجمعية العامة للأمم المتحدة في ديسمبر عام 2011م. بدأ الاحتفال بذلك اليوم ابتداءً من 21 مارس 2012م، لذلك جاء هذا العدد من النشرة الذي يتوافق صدوره في شهر مارس وفي صورة موضوعين مهمين، الموضوع الأول، هو: "متلازمة داون"، حيث يُظهر الموضوع أسباب المتلازمة وأعراضها. ويؤكد على ضرورة إجراء فحص الحمل ممن تعدى سنهم 35 عاماً، حيث إن الفحوص المبكرة يمكن أن تساعد في اتخاذ قرارات استثنائية طبية.

أما الموضوع الثاني في هذا العدد الذي يصدره المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية فهو: كيفية المحافظة على صحة الأطفال في فصل الربيع، فمن المعروف أن أمراض حساسية الأنف والعيون من أكثر أمراض فصل الربيع؛ وذلك نتيجة تطاير حبوب لقاح النباتات في فصل الربيع؛ مما يؤدي أيضاً إلى حدوث نزلات الربيع، مثل: العطاس، والسعال المتكرر. ويبين المقال المنشور في هذا العدد أموراً أخرى حول صحة الأطفال وأمراض الربيع.

أما الكتابان اللذان أصدرهما المركز خلال الفترة الأخيرة فهما:

- كتاب القشرة الدماغية.
- كتاب مدخل إلى الطب الشرعي.

الكتاب الأول (القشرة الدماغية) وهو من سلسلة كتب الثقافة الصحية، ورقم تسلسل إصداره هو (199)، ويصف الكتاب كيف أن الجهاز العصبي المركزي من الدماغ والحبل الشوكي هو مركز معالجة المعلومات والمعطيات الخارجية والداخلية في الجسم، وهو حلقة الوصل بين الكائن الحي ومحيطه، ويمثل الحبل الشوكي أو النخاع امتداداً للدماغ، حيث إنه ينقل الرسائل من الدماغ وإليه عبر شبكة الأعصاب المحيطية المتصلة به، ويشكل الدماغ الجزء الأكثر تعقيداً في جسم الإنسان.

ونظراً لأهمية هذا الموضوع، فقد جاء اختيار المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية لهذا الكتاب (القشرة الدماغية) ضمن إصدارات سلسلة الثقافة الصحية، حيث احتوى على أربعة فصول تناول الفصل الأول منها الدماغ البشري، واستعرض الفصل الثاني مطاوعة القشرة الدماغية، ثم ناقش الفصل الثالث وظائف القشرة الدماغية، وأختتم الكتاب بالفصل الرابع الذي يتناول بالشرح الأمراض التي تصيب القشرة الدماغية.

أما الكتاب الثاني فهو من سلسلة كتب المناهج الطبية التي يصدرها المركز؛ وقد قسّم هذا الكتاب إلى تسعة فصول، حيث بدأ بفصله الأول بنبذة عن تاريخ الطب الشرعي في الوطن العربي، واستعرض في فصله الثاني الحديث عن فحص الجثة.. الوفاة والتغيرات الرممية، وناقش في الفصل الثالث الإصابات الرضية، وتحدث في فصله الرابع والخامس عن إصابات الأسلحة الحادة، وإصابات الأسلحة النارية، وتناول بالشرح في فصله السادس الحديث عن الجرائم الجنسية، وتطرق في فصله السابع إلى القضايا الطبية الشرعية في طب التوليد والنسائيات، وتناول في فصله الثامن الحديث عن الاختناق، وأختتم الكتاب بفصله التاسع بالحديث عن إصابات الحروق والصعق الكهربائي.

وتختتم النشرة كما هو معتاد بصفحة من صفحات المعجم الطبي المفسر الذي أصدره المركز، وما نزال نستعرض أجزاء من حرف (M). أما الجزء الأخير من النشرة فهو يحتوي على بعض الأخطاء الشائعة في اللغة العربية وتصويبها لتكون على دراية بها لتجنبها.

متلازمة داون

إعداد الدكتورة : هناء عطية مبارك

مساعد محرر طبي - المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية



متلازمة داون (Down Syndrome) هي اضطراب وراثي يحدث بسبب وجود نسخة إضافية من الكروموسوم 21 ؛ مما يؤثر في النمو الجسدي والعقلي للفرد.

الأسباب

تحدث متلازمة داون نتيجة خلل جيني في أثناء انقسام الخلايا، وليس بسبب عوامل وراثية. في معظم الحالات يزداد خطر الإصابة بها مع تقدم عُمر الأم عند الحمل.

الأعراض

تسبب متلازمة داون أعراضًا جسدية وإدراكية وسلوكية. ولكن لا تشمل هذه الأعراض جميع المصابين بمتلازمة داون، بل تختلف هذه الأعراض من شخص إلى آخر، وتتنوع فيما يأتي:

- جسر أنف مسطح وعيون مائلة تتجه إلى أعلى، ورقبة قصيرة وأذنان صغيرتان ، وضعف العضلات عند الولادة، وطفية واحدة في راحة اليد، وأصابع قصيرة، ويكون كذلك طول الطفل أقل من المتوسط.
- تأخر في التطور العقلي ومشكلات في الذاكرة والانتباه، وبطء بالتعليم.
- أعراض صحية مرتبطة بمتلازمة داون، ومنها: العيوب الخلقية في القلب، ومشكلات في السمع والبصر، وضعف الجهاز المناعي.

التشخيص

يتم تشخيص متلازمة داون قبل الولادة عن طريق:

- اختبارات الفحص في أثناء الحمل يمكن أن تؤكد متلازمة داون (Screening test) مثل:
- فحص الدم للأم.
- التصوير بالموجات فوق الصوتية (السونار) (Ultrasound).
- اختبار الحمض النووي (Nipt) (Non Invasive Prenatal test).
- فحص السائل الأمنيوسي (Aminocentesis).
- فحص الزغابات المشيمية (Chorionic Villus sampling).
- فحص دم الحبل السري (Cordocentesis).
- تحليل النمط الكروموسومي (Karyotyping test) وهو الاختبار القاطع للتشخيص (بعد الولادة).

معلومات مهمة

- ينصح بإجراء فحوص الحمل للنساء فوق 35 عاماً.
- لا يمكن منع حدوث المتلازمة تماماً، لأنها تنتج عن خلل جيني غير متوقع، لكن الفحوص المبكرة يمكن أن تساعد العائلات في اتخاذ قرارات استثنائية بشأن الحمل ورعاية الطفل.

كيفية المحافظة على صحة الأطفال في فصل الربيع

إعداد الصيدلانية : هبة إبراهيم قداد

مساعد محرر طبي - المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية



يُعدُّ فصل الربيع من أجمل فصول السنة، حيث تنبت فيه أزهار الطبيعة، وتعود الحياة إلى النباتات، ويعتدل الجو المعتدل الذي يكون مثاليًا للخروج والتنزه. ومع ذلك قد يواجه الأطفال بعض التحديات الصحية خلال هذا الفصل، مثل: الحساسية الموسمية، أو التغيرات المفاجئة في الطقس؛ لذا، من المهم اتخاذ بعض التدابير الوقائية لضمان صحة الأطفال في فصل الربيع، وفي هذا المقال سنتحدث عن كيفية المحافظة على صحة الأطفال خلال هذا الفصل الجميل.

الحماية من الحساسية الموسمية

من أبرز التحديات الصحية في فصل الربيع الحساسية الموسمية التي تتسبب في حدوثها حبوب اللقاح التي تنتشر في الهواء مع بداية موسم الأزهار. الأطفال الذين يعانون حساسية قد تظهر لديهم أعراض، مثل: العطس، وسيلان الأنف، والحكة في العينين، والاحتقان؛ لذا يجب الحرص على إغلاق النوافذ، وغسل اليدين والوجه، واستشارة الطبيب في حال كانت أعراض الحساسية شديدة، كما يجب استشارة الطبيب للحصول على العلاج المناسب.

الحفاظ على النظام الغذائي السليم

تتوافر عديد من الأطعمة الصحية في فصل الربيع التي يمكن أن تكون جزءاً من النظام الغذائي للطفل، ومن المهم أن يتناول الأطفال طعاماً متوازناً يمدهم بالفيتامينات والمعادن الضرورية لدعم صحتهم العامة وتقوية جهاز المناعة، وذلك من خلال:

- إدخال الفواكه والخضراوات الموسمية، مثل: التوت، والفراولة، والسبانخ في غذاء الأطفال لتعزيز صحتهم.
- تجنُّب الأطعمة السريعة أو التقليل منها التي قد تضر بصحة الأطفال.
- الاهتمام بالنوم الجيد.

الطقس المعتدل في فصل الربيع يعزز عادةً من نوم الأطفال؛ مما يساعد على استعادة طاقتهم. النوم الجيد ضروري لتقوية جهاز المناعة، ودعم النمو الجسدي والعقلي للأطفال؛ لذلك من المهم الحفاظ على روتين نوم ثابت للأطفال؛ لضمان حصولهم على قسط كافٍ من الراحة، ويجب التأكد من أن غرفة نوم الطفل مريحة وملائمة للنوم العميق.

1) القشرة الدماغية أسرارها ووظائفها

المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية - دولة الكويت

سلسلة الثقافة الصحية (199)



القشرة الدماغية أسرارها ووظائفها



تأليف

د. حسّان أحمد قمحية

مراجعة: المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية
2024م

يتكون الجهاز العصبي المركزي من الدماغ والحبل الشوكي وهو مركز معالجة المعلومات والمعطيات الخارجية والداخلية في الجسم، وهو حلقة الوصل بين الكائن الحي ومحيطه، ويمثل الحبل الشوكي أو النخاع امتداداً للدماغ، حيث إنه ينقل الرسائل من الدماغ وإليه عبر شبكة الأعصاب المحيطة المتصلة به، ويشكل الدماغ الجزء الأكثر تعقيداً في جسم الإنسان.

وقد تمكن الإنسان من تحقيق طفرات كبيرة في فهم الدماغ البشري، وتعد وظائف الدماغ غامضة وواضحة على حدّ سواء، وتعتمد على مليارات الخلايا العصبية والتواصل الداخلي فيما بينها، حيث تنشأ الأفكار والمعتقدات والذكريات والسلوكيات والأمزجة داخل الدماغ الذي هو موقع الفكر والذكاء، ومركز التحكم في الجسم كله، كما أنه ينسق القدرات على التحرك، والحواس المختلفة من اللمس، والشم، والتذوق، والسمع، والرؤية، ويمكن الإنسان من تشكيل الكلمات، والتحدث، والتواصل، والفهم، والتخطيط لحياتهم. ويراجع الدماغ جميع المحفزات والمنبهات من الأعضاء الداخلية وسطح الجسم، وينظم وينسق حركة الأطراف.

تمثل القشرة الدماغية الطبقة السطحية، أو العلوية للمخ والمخيخ، وهي طبقة حيوية من الأنسجة مهمة للغاية في جسم الإنسان، حيث تبلغ سماكتها بين (2-4) ملي متر. تتكون القشرة المخية لدى الإنسان من المادة الرمادية التي يتألف معظمها من الخلايا العصبية أو العصبونات المرتبة في ست طبقات، وهي تحتوي على نحو (14-16) مليار خلية عصبية وتُغطى بطبقة واقية

تسمى السحايا، وهذا الترتيب هو ما يجعل مخ الإنسان معقداً وقادراً على الفهم والاستيعاب، ويتيح هذا الترتيب تقسيم المهام المختلفة إلى مناطق القشرة المتعددة، وتتكون القشرة من تلافيف تساعد على زيادة مساحتها بشكل كبير، ومن أخاديد تُستخدم - تشريحياً - في تقسيم المخ إلى مناطق وظيفية، بحيث تكون كل منطقة مسؤولة عن وظيفة محددة؛ مما يزيد من التخصص والدقة في عمل الدماغ البشري.

وتُشكّل القشرة الدماغية نحو نصف الكتلة الكلية للدماغ، كما تُقسّم تلك القشرة إلى أربعة فصوص: الجبهي، والجداري، والصدغي، والقذالي، وتُعدّ هذه الفصوص مسؤولة عن معالجة أنواع مختلفة من المعلومات، أي: أنها ذات وظائف متفاوتة، ولكنها تتكاتف وتتعاون معاً لتكون مسؤولة عن العمليات والوظائف عالية المستوى للدماغ البشري، وتتجلى الوظائف التي تنشأ في القشرة الدماغية بشكل عام في الوعي الذي ينفرد به الإنسان، والتفكير عالي المستوى، والخيال الواسع، ومعالجة المعلومات، واللغة والذاكرة، والإدراك والتحليل المنطقي، والإحساس، والأفعال الإرادية.

ونظراً لأهمية هذا الموضوع، فقد جاء اختيار المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية لهذا الكتاب (القشرة الدماغية) ضمن إصدارات سلسلة الثقافة الصحية.

(2) مدخل إلى الطب الشرعي

المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية - دولة الكويت



مدخل إلى الطب الشرعي



تأليف

د. هشام عبد الحميد فرج

مراجعة وتحريير

المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية

2024م

يُعدّ الطب الشرعي تخصصاً طبياً مهماً يختص بكشف الحقائق العلمية حسب طلب المحققين الجنائيين، وهو يركز على تحديد سبب الوفاة من خلال فحص الجثة، ويتم الفحص عن طريق الطبيب الشرعي، وتتم حالات الفحص عادةً من خلال التحقيق في القضايا المشكوك بأنها قضايا جنائية، حيث يطلب القاضي التحقيق الجنائي والطب الشرعي في كثير من الأحيان للتأكد من هوية الجثة. يوفر التشريح أيضاً فرصة لتحليل حالات أخرى مرتبطة بحالة الوفاة، مثل: جمع الأدلة التتابعية، أو تحديد هوية المتوفى، وتحديد أسباب الوفاة ووقتها، وكشف مستويات السموم وغيرها إن وُجدت. وفي عديد من الدول، تُعدّ دائرة الطب الشرعي جزءاً من مؤسسات الدولة القضائية أكثر من كونه دائرة تابعة للمؤسسة الصحية.

تعود جذور الطب الشرعي إلى عصر ما قبل الميلاد، حيث أسهمت الحضارات السومرية والمصرية في تطوير هذا العلم، ويُعدّ أمحوتب من أوائل خبراء الطب الجنائي، وقام الطبيب اليوناني أبو قراط والطبيب الروماني جالين بإسهامات فاعلة في تطوير هذا الفرع الطبي المهم.

إن للطب الشرعي دوراً إيجابياً مهماً لخدمة العدالة، من خلال

توفيره نتائج علمية في القضايا الجنائية، فيساعد في كشف الدليل الجنائي الذي يُستدل به على خيوط الجريمة الغامضة، ويسهم بشكل كبير في إزالة اللبس لدى القضاة، وذلك عندما يعجز التحقيق عن كشف ملابس هذه الجريمة ومعرفة مرتكبيها.

كما أن له أهمية كبيرة بحكم تعامله مع القضاء لترسيخ مبدأ العدالة في المجتمع، وكل ما يرتبط بحقوق الإنسان، فهو يكتشف تاريخ حدوث الإصابة وسببها، وبيان صفتها، ومعرفة الأداة التي تم استخدامها في الجريمة، من خلال الفحوص التي تُجرى على المصابين في القضايا الجنائية.

يقوم المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية حالياً باستكمال تنفيذ مشروع المعجم المفسر للطب والعلوم الصحية باللغة العربية، وهو أحد المشروعات الضخمة التي تمثل أهم ركائز حركة الترجمة إلى اللغة العربية في مجال الطب، حيث يحتوي على 150,000 مصطلح طبي باللغة الإنجليزية ومقابلها المصطلح باللغة العربية مع التفسير والشرح لكل مصطلح، ويهدف هذا المشروع إلى إيجاد أداة موحدة للمصطلحات الطبية العربية لتكون المرجعية الوحيدة المعتمدة على مستوى الوطن العربي، وقد أنجز المركز وضع الشروح للمصطلحات كافة، والعمل جارٍ في عملية المراجعة لكل حرف ونشره أولاً بأول، ونحن هنا نختار للقارئ الكريم بعض المصطلحات وتفسيرها وذلك للاطلاع عليها.

mark

marisca 

(=hemorrhoid)

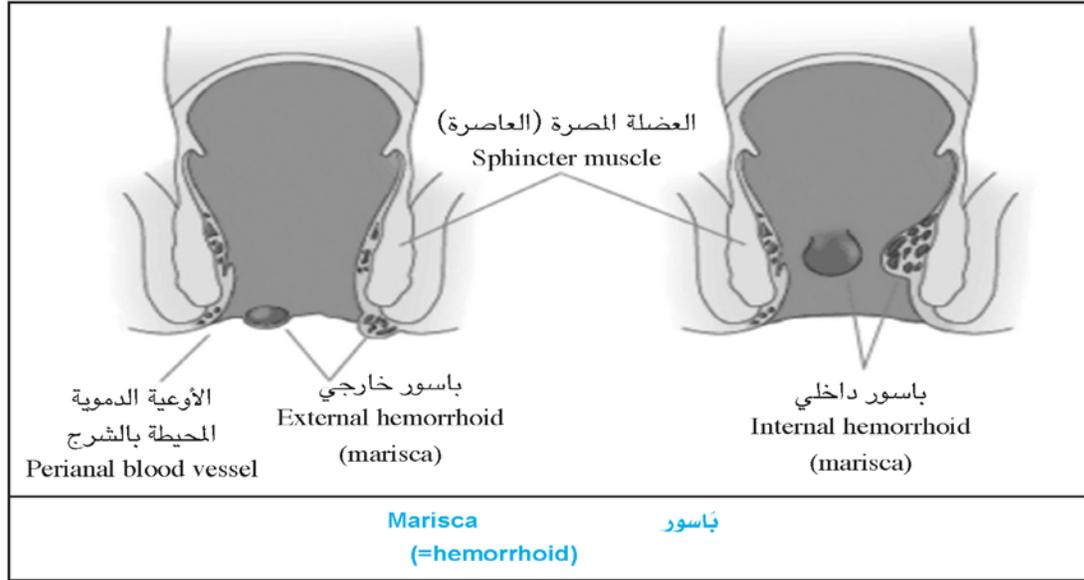
عبارة عن توسّع الدوالي الوريدية للصفيرة الباسورية العلوية والسفلية، يحدث نتيجة زيادة مستديمة بالضغط الوريدي .

بأسور

Marjolin's ulcer

قرحة مارجولين

عبارة عن قرحة عميقة متكونة نتيجة ندبة قديمة، قد تنتكس إلى خلايا حرشفية (وتتحول إلى سرطان)، وقد تنتقل إلى موضع آخر (نقيلة).



Marisca
(=hemorrhoid)

بأسور

mariscal

بأسوري

متعلق بالبأسور، وهو عبارة عن توسّع الدوالي الوريدية للصفيرة الباسورية العلوية والسفلية، يحدث نتيجة زيادة مستديمة بالضغط الوريدي .

marital

زواجي

متعلق بالزواج (الاقتران والازدواج) أو يشير إليه .

maritonucleus

نواة البيضة الملقحة

عبارة عن نواة البيضة بعد دخول خلية النطفة فيها .

mark

وسمة

بقعة، أو آفة مشوهة، أو منطقة محددة عيانية على سطح، تحديداً الجلد، أو الأغشية المخاطية .

beauty mark

وسمة الجمال

عبارة عن وحة صغيرة مصطبغة على الخدين خاصة، يقال: إنها تحسّن المظهر .

birth mark

وامة

(=birthmark)

عبارة عن آفة مشوهة على الجلد، وتُشاهد عادة عند الولادة على هيئة وحة أو شامة .

إعداد / عماد سيد ثابت

مدقق لغوي أول - المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية

في هذه الصفحة تلقي الضوء على بعض الأخطاء اللغوية الشائعة والدارجة أحياناً على اللسان، وهي كثيرة ومفهومة المضمون بين الناس الذين ألفوا سماع هذه الكلمات، ونعرض هنا بعضاً من هذه الأخطاء اللغوية وصوابها في اللغة العربية، ومن الأخطاء الدارجة ما يأتي:

الخطأ	الصواب	السبب
1 - احتاج الطالب كتاباً	- احتاج الطالب إلى كتاب.	- لأن الفعل [احتاج] لا يتعدى إلا بحرف الجر.
2 - أقصى درجات الانحطاط.	- أقصى دركات الانحطاط.	- لأن الدركة هي : المنزلة السفلى والدركات هي: منازل بعضها تحت بعض، أما الدرجات فهي : منازل بعضها فوق بعض.
3 - اختلفوا على الثمن.	- اختلفوا في الثمن.	- فنحن نريد أنهم اختلفوا بسبب الثمن ، وحرف الجر " في " فيه معنى السببية أو التعليل .
4 - أجابه على سؤاله.	- أجابه عن سؤاله.	- لأنها تعني : أنه لبي طلبه فيما يخص سؤاله " فعن " هنا أفادت الإيضاح والإبانة والكشف ، وهذه معان لا تفيدها "على" في هذا السياق.
5 - أعطيت لعلي ثوباً.	- أعطيت علياً ثوباً .	- لأن الفعل (أعطى) يتعدى إلى مفعولين من دون حرف الجر، أي: أن الفعل ينصب مفعولين مباشرة دون الحاجة إلى حرف جر.
6 - اقتبس الكاتب عن فلان بعض آرائه.	- اقتبس من فلان بعض آرائه .	- لأن الفعل (اقتبس) يتعدى بحرف الجر (من) وليس حرف الجر(عن).
7 - أصر الرجل على تناول ضيفه الغداء	- أصر الرجل على ضيفه أن يتناول الغداء.	- لأنه مما لا يُعقل أن يكون الإصرار موجهاً للتناول ، والصواب : أن يكون الإصرار على الضيف لتناول الغداء.
8 - نأسف لهذا العطل الفني.	- نأسف على هذا العطل الفني.	- لأن الفعل " نأسف " يتعدى بـ (على) لا بـ(اللام).

السبب	الصواب	الخطأ		
- لأن الفعل " صنت "لم يرد عن العرب.	- فلان يتصت.	- فلان يتصنت.	9	
- التثوية يعني : الثناء والإشادة والمديح، وذكر الفضل (إيجابي)، أما التثبيه : فهو يكون عند الإشارة إلى الخطأ، أو النسيان، أو الزلل (سليبي).	- هذا تنبيهه للموضوع.	- هذا تثوية للموضوع.	10	

نود التذكير بأن :-

- جميع مطبوعات المركز من الكتب الطبية متاحة من خلال نسخ ورقية ونسخ إلكترونية "E-Book"، وعلى أقرص مدمجة "CD's".
- يمكن شراء جميع مطبوعات المركز، وذلك عن طريق مراسلة المركز عبر بريده الإلكتروني .
- يمكن الاطلاع على مجلة تعريب الطب بنصها الكامل .
- يمكن الحصول على بيانات إصدارات المركز كافة من خلال الموقع الإلكتروني www.Acmls.org .
- يمكن عرض استفساراتكم ومقترحاتكم، وأي ملاحظات أو تعليقات تُسهم في دعم تعريب التعليم الطبي .
- نقوم بنشر هذه المشاركة والرد عليها .
- وأخيراً نستقبل استفساراتكم ومقترحاتكم على :

الموقع الإلكتروني : www.acmls.org



/acmlskuwait



/acmlskuwait



/acmlskuwait



0096551721678